

約翰福音第十章 1-30 節

約 10:1 我實實在在的告訴你們、人進羊圈、不從門進去、倒從別處爬進去、那人就是賊、就是強盜。

約 10:2 從門進去的、纔是羊的牧人。

約 10:3 看門的就給他開門。羊也聽他的聲音。他按著名叫自己的羊、把羊領出來。

約 10:4 既放出自己的羊來、就在前頭走、羊也跟著他、因為認得他的聲音。

約 10:5 羊不跟著生人、因為不認得他的聲音。必要逃跑。

約 10:6 耶穌將這比喻告訴他們。但他們不明白所說的是甚麼意思。

約 10:7 所以耶穌又對他們說、我實實在在的告訴你們、我就是羊的門

約 10:8 凡在我以先來的、都是賊、是強盜。羊卻不聽他們。

約 10:9 我就是門。凡從我進來的、必然得救、並且出入得草喫。

約 10:10 盜賊來、無非要偷竊、殺害、毀壞。我來了、是要叫羊〔或作人〕得生命、並且得的更豐盛。

約 10:11 我是好牧人、好牧人為羊捨命。

約 10:12 若是雇工、不是牧人、羊也不是他自己的、他看見狼來、就撇下羊逃走。狼抓住羊、趕散了羊群。

約 10:13 雇工逃走、因他是雇工、並不顧念羊。

約 10:14 我是好牧人。我認識我的羊、我的羊也認識我。

約 10:15 正如父認識我、我也認識父

John 10: 1-30 English Standard Version (ESV)

1 **Truly, truly**, I say to you, he who does not enter the sheepfold by the door but climbs in by another way, that man is a thief and a robber. **2 But he who enters by the door is the shepherd of the sheep.** ³To him the gatekeeper opens. The sheep hear his voice, and he calls his own sheep by name and leads them out. ⁴When he has brought out all his own, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice. ⁵A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers.” ⁶This figure of speech **Jesus** used with them, but they did not understand what he was saying to them.

7 So Jesus again said to them, “Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep.

8 All who came before me are thieves and robbers, but the sheep did not listen to them.

9 I am the door. If anyone enters by me, he will be saved and will go in and out and find pasture.

10 The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life and have it abundantly.

11 I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. ¹²He who is a hired hand and not a shepherd, who does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and flees, and the wolf snatches them and scatters them. ¹³He flees because he is a hired hand and cares nothing for the sheep.

14 I am the good shepherd. I know my own and my own know me,

¹⁵just as the Father knows me and I know the

一樣。並且我為羊捨命。

約 10:16 我另外有羊、不是這圈裡的。我必須領他們來、他們也要聽我的聲音。並且要合成一群、歸一個牧人了。

約 10:17 我父愛我、因我將命捨去、好再取回來。

約 10:18 沒有人奪我的命去、是我自己捨的。我有權柄捨了、也有權柄取回來。這是我從我父所受的命令。

約 10:19 猶太人為這些話、又起了分爭。

約 10:20 內中有好些人說、他是被鬼附著、而且瘋了。為甚麼聽他呢。

約 10:21 又有人說、這不是鬼附之人所說的話。鬼豈能叫瞎子的眼睛開了呢。

約 10:22 在耶路撒冷有修殿節。是冬天的時候。

約 10:23 **耶穌** 在殿裡所羅門的廊下行走。

約 10:24 猶太人圍著他、說、你叫我們猶疑不定到幾時呢。你若

是**基督**、就明明的告訴我們。

約 10:25 **耶穌** 回答說、我已經告訴你們、你們不信。我奉我父之名所行的事、可以為我作見證。

約 10:26 只是你們不信、因為你們不是我的羊。

約 10:27 我的羊聽我的聲音、我也認識他們、他們也跟著我。

約 10:28 我又賜給他們永生。他們永不滅亡、誰也不能從我手裡把他們奪去。

約 10:29 我父把羊賜給我、他比萬有都大。誰也不能從我父手裡把他們奪去。

約 10:30 我與父原為一。

Father; and I lay down my life for the sheep.

16 And I have other sheep that are not of this fold. I must bring them also, and they will listen to my voice. So there will be one flock, one shepherd.

17 For this reason the Father loves me, because I lay down my life that I may take it up again.

18 No one takes it from me, but I lay it down of my own accord. I have authority to lay it down, and I have authority to take it up again. This charge I have received from my Father.”

19 There was again a division among the Jews because of these words. 20 Many of them said, “He has a demon, and is insane; why listen to him?” 21 Others said, “These are not the words of one who is oppressed by a demon. Can a demon open the eyes of the blind?” 22 At that time the Feast of Dedication took place at Jerusalem. It was winter, 23 and **Jesus** was walking in the temple, in the colonnade of Solomon. 24 So the Jews gathered around him and said to him, “How long will you keep us in suspense? **If you are the Christ, tell us plainly.**” 25 **Jesus** answered them, “I told you, and you do not believe. The works that I do in my Father’s name bear witness about me, 26 but you do not believe because you are not among my sheep. 27 **My sheep**

hear my voice, and I know them, and they follow me. 28 **I give them eternal life, and they will never perish, and no one will snatch them out of my hand.** 29 My Father, who has

given them to me, is greater than **all**, and no one is able to snatch them out of the Father’s hand.

30 I and the Father are one.”

